



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25070/Add. 13
13 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КРАТКОЕ СООБЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ВОПРОСАХ, КОТОРЫЕ
НАХОДЯТСЯ НА РАССМОТРЕНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, И О СТАДИИ,
ДОСТИГНУТОЙ В РАССМОТРЕНИИ ЭТИХ ВОПРОСОВ

Добавление

В соответствии с правилом 11 временных правил процедуры Совета Безопасности Генеральный секретарь представляет нижеследующее краткое сообщение.

Перечень пунктов, рассматриваемых Советом Безопасности, содержится в документах S/25070 от 9 января 1993 года, S/25070/Add.4 от 4 февраля 1993 года, S/25070/Add.7 от 26 февраля 1993 года, S/25070/Add.8 от 8 марта 1993 года и S/25070/Add.10 от 22 марта 1993 года.

В течение недели, закончившейся 3 апреля 1993 года, Совет Безопасности принял решения по следующим пунктам:

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 807 (1993) Совета Безопасности (см. S/23370/Add.14, S/23370/Add.40 и S/25070/Add.7; см. также S/22110/Add.38, S/22110/Add.47, S/22110/Add.50, S/23370/Add.1, S/23370/Add.5, S/23370/Add.7, S/23370/Add.16, S/23370/Add.19, S/23370/Add.21, S/23370/Add.23, S/23370/Add.24, S/23370/Add.26, S/23370/Add.28, S/23370/Add.29, S/23370/Add.31, S/23370/Add.32, S/23370/Add.35, S/23370/Add.36, S/23370/Add.37, S/23370/Add.40, S/23370/Add.43, S/23370/Add.45, S/23370/Add.46, S/23370/Add.49, S/23370/Add.50, S/25070/Add.1, S/25070/Add.4, S/25070/Add.7, S/25070/Add.8, S/25070/Add.9, S/25070/Add.11 и S/25070/Add.12)

Совет Безопасности, в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе ранее состоявшихся в Совете консультаций, рассмотрел этот пункт на своем 3189-м заседании, состоявшемся 30 марта 1993 года, располагая докладом Генерального секретаря, представленным во исполнение резолюции 807 (1993) Совета Безопасности (S/25470 и Add.1).

Председатель, с согласия Совета, пригласил представителя Хорватии, по его просьбе, принять участие в обсуждении без права голоса.

Председатель обратил внимание на текст проекта резолюции (S/25481), который был подготовлен в ходе состоявшихся в Совете консультаций.

Затем Совет Безопасности приступил к голосованию по проекту резолюции S/25481 и единогласно принял его в качестве резолюции 815 (1993).

Текст резолюции 815 (1993) гласит:

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свою резолюцию 743 (1992) и все последующие резолюции, касающиеся Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО),

вновь подтверждая, в частности, свою приверженность обеспечению соблюдения суверенитета и территориальной целостности Хорватии и других республик, на территории которых размещены СООНО,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 25 марта 1993 года (S/25470 и Add.1),

будучи глубоко обеспокоен тем, что стороны и другие, кого это касается, продолжают нарушать свои обязательства по прекращению огня,

определяя, что сложившаяся в результате этого ситуация представляет собой угрозу миру и безопасности в регионе,

будучи преисполнен решимости обеспечить безопасность СООНО и свободу их передвижения во всех их операциях и в этих целях действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. одобряет доклад Генерального секретаря, в частности его пункт 5;
2. подтверждает все положения своих резолюций 802 (1993) и 807 (1993);
3. постановляет пересмотреть через один месяц после даты принятия настоящей резолюции или в любое время по просьбе Генерального секретаря вопрос о мандате СООНО в свете развития событий на Международной конференции по бывшей Югославии и положения на месте;
4. постановляет в этой связи вновь продлить мандат СООНО на дополнительный временный срок, истекающий 30 июня 1993 года;
5. поддерживает Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в их усилиях по содействию определению будущего статуса тех территорий, входящих в районы, охраняемые

/...

Организацией Объединенных Наций (ООН), которые являются составной частью территории Республики Хорватии, и требует полного соблюдения в этих районах международного гуманитарного права, и в частности Женевских конвенций;

6. просит Генерального секретаря в срочном порядке представить Совету доклад о том, каким образом может быть эффективно осуществлен план Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Хорватии;

7. постановляет продолжать активно рассматривать этот вопрос.

Повестка дня для мира: превентивная дипломатия, миротворчество и поддержание мира (см. S/23370/Add.26, S/23370/Add.43, S/25070, S/25070/Add.4 и S/25070/Add.8; см. также S/23370/Add.4)

Совет Безопасности возобновил рассмотрение этого пункта на своем 3190-м заседании, состоявшемся 31 марта 1993 года, в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе ранее состоявшихся в Совете консультаций.

Председатель заявил, что после консультаций между членами Совета Безопасности он уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление (S/25493):

"Совет Безопасности продолжил рассмотрение доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Повестка дня для мира" (S/24111), включая проблему, изложенную в пунктах 66-68 и касающуюся безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций, действующих во враждебной обстановке. Совет рассмотрел этот вопрос применительно к лицам, осуществляющим деятельность в связи с мандатом Совета Безопасности.

Совет Безопасности выражает признательность Генеральному секретарю за то, что он привлек внимание к данной проблеме, в том числе к непомерному росту числа случаев гибели людей и случаев применения насилия в отношении сил и персонала Организации Объединенных Наций. Совет полностью разделяет обеспокоенность Генерального секретаря.

Совет Безопасности признаёт тот факт, что ему все чаще приходится при осуществлении своей ответственности за поддержание международного мира и безопасности разворачивать силы и персонал Организации Объединенных Наций в ситуациях, представляющих реальную опасность. Совет высоко оценивает бесстрашие и самоотверженность этих преданных своему делу людей, выполняющих с большим риском для себя мандаты Организации.

Совет Безопасности напоминает, что он уже неоднократно вынужден был выступать с осуждением инцидентов, имевших место в отношении сил и персонала Организации Объединенных Наций. Совет выражает сожаление в связи с тем

фактом, что, несмотря на его неоднократные призывы, случаи применения насилия продолжают иметь место.

Совет считает, что нападения и другие акты насилия в отношении сил и персонала Организации Объединенных Наций - будь то реальные факты или угрозы, - включая создание препятствий лицам или их задержание, являются совершенно недопустимыми и могут потребовать от Совета принятия дальнейших мер в целях обеспечения охраны и безопасности таких сил и персонала.

Совет Безопасности вновь подтверждает свое требование о том, чтобы государства и другие стороны в различных конфликтах предпринимали все возможные шаги для обеспечения охраны и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций. Он далее требует, чтобы государства предпринимали оперативные и эффективные действия в целях сдерживания, судебного преследования и наказания всех тех, кто несет ответственность за нападения и другие акты насилия в отношении таких сил и персонала.

Совет Безопасности отмечает особые трудности и опасности, которые могут возникать в тех случаях, когда силы и персонал Организации Объединенных Наций развертываются в ситуациях, когда соответствующее государство или государства не в состоянии осуществлять юрисдикцию в целях обеспечения охраны и безопасности таких сил и персонала или когда государство не желает выполнить свои обязанности в этом отношении. В таких случаях Совет может рассмотреть меры, соразмерные конкретным обстоятельствам, в целях обеспечения того, чтобы лица, виновные в совершении нападений и других актов насилия в отношении сил и персонала Организации Объединенных Наций, были привлечены к ответственности за свои действия.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря в кратчайшие сроки представить доклад о существующих механизмах защиты сил и персонала Организации Объединенных Наций и об их адекватности с учетом, в частности, соответствующих многосторонних документов и соглашений о статусе сил, заключенных между Организацией Объединенных Наций и принимающими странами, и замечаний, которые могут к нему поступить от государств-членов, и вынести такие рекомендации, которые он сочтет необходимыми, в целях укрепления охраны и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности проведет дальнейшее рассмотрение данного вопроса в свете доклада Генерального секретаря и работы, проделанной в Генеральной Ассамблее и ее вспомогательных органах, включая, в частности, Специальный комитет по операциям по поддержанию мира, учрежденный во исполнение резолюции 2006 (XIX) Генеральной Ассамблеи. В этой связи Совет признаёт необходимость осуществления всеми соответствующими органами Организации согласованных действий по укреплению охраны и безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности намерен продолжить рассмотрение доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Повестка дня для мира", как указано в заявлении Председателя от 29 октября 1992 года (S/24728)".

Ситуация в Боснии и Герцеговине (см. S/23370/Add.36, S/23370/Add.40, S/23370/Add.43, S/23370/Add.45, S/25070/Add.1, S/25070/Add.4, S/25070/Add.7, S/25070/Add.8, S/25070/Add.9, S/25070/Add.11 и S/25070/Add.12; см. также S/22110/Add.38, S/22110/Add.47, S/22110/Add.50, S/23370/Add.1, S/23370/Add.5, S/23370/Add.7, S/23370/Add.14, S/23370/Add.16, S/23370/Add.19, S/23370/Add.21, S/23370/Add.23, S/23370/Add.24, S/23370/Add.26, S/23370/Add.28, S/23370/Add.29, S/23370/Add.31, S/23370/Add.32, S/23370/Add.35, S/23370/Add.37, S/23370/Add.40, S/23370/Add.46, S/23370/Add.49 и S/23370/Add.50)

В письме от 18 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/25434) Постоянный представитель Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций сообщил, что делегация, представляющая правительство Республики Боснии и Герцеговины на Международной конференции по бывшей Югославии, была проинформирована о том, что 17 марта 1993 года "четыре самолета Югославской народной армии" нанесли бомбовые удары по городу Сребреница. В письме также указывалось, что положение осажденной Сребреницы усугубляется в результате того, что "силы Сербии и Черногории" по-прежнему отказывают в свободном проходе автоколонн с гуманитарной помощью для населения города, и что 18 марта 1993 года Сараево подвергся самому интенсивному артиллерийскому обстрелу с начала осады города и что "силы агрессора в районе Биелины" предъявили несербским гражданам ультиматум с требованием немедленно покинуть район - в противном случае им грозили бы более серьезные последствия. Действуя в соответствии с пунктом 1 статьи 35 Устава Организации Объединенных Наций, в свете продолжающихся враждебных действий в отношении граждан Боснии и Герцеговины, грубых нарушений резолюции 781 (1992) Совета Безопасности, серьезных нарушений Женевских конвенций и в свете актов иностранной агрессии против государства-члена, Президиум Боснии и Герцеговины просил созвать чрезвычайное заседание Совета Безопасности.

Письмом от 18 марта 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/25437) Постоянный представитель Турции при Организации Объединенных Наций от имени Контактной группы Организации Исламская конференция сообщил Председателю Совета о серьезной обеспокоенности Группы последними поступившими к ней сообщениями из Боснии и Герцеговины. Он также сообщил Председателю Совета, что Контактная группа просит в срочном порядке провести заседание Совета Безопасности для рассмотрения данной ситуации и принятия эффективных мер, чтобы ответить на этот продолжающийся вызов, бросаемый Организации Объединенных Наций, в том числе, в частности, путем принятия резолюции по обеспечению соблюдения режима "запрещенной для полетов зоны", установленного в соответствии с резолюцией 781 (1992). В соответствии с вышеуказанными просьбами Совет Безопасности возобновил рассмотрение этого пункта на своем 3191-м заседании, состоявшемся 31 марта 1993 года.

Председатель, с согласия Совета, пригласил представителя Боснии и Герцеговины, по его просьбе, принять участие в обсуждении без права голоса.

Председатель обратил внимание на текст проекта резолюции (S/25440), который был представлен Испанией, Марокко, Пакистаном, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией.

Затем Совет Безопасности приступил к голосованию по проекту резолюции S/25440 и принял ее 14 голосами при 1 воздержавшемся (Китай) в качестве резолюции 816 (1993), при этом никто не голосовал против.

Текст резолюции 816 (1993) гласит:

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 781 (1992) от 9 октября 1992 года и 786 (1992) от 10 ноября 1992 года,

ссылаясь на пункт 6 резолюции 781 (1992) и пункт 6 резолюции 786 (1992), в которых Совет постановил в срочном порядке рассматривать, в случае нарушений запрета на военные полеты в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины, дальнейшие меры, необходимые для обеспечения соблюдения этого запрета,

сожалея о том, что некоторые заинтересованные стороны не сотрудничают в полной мере с размещенными на аэродромах наблюдателями Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в осуществлении резолюций 781 (1992) и 786 (1992),

будучи глубоко обеспокоен различными докладами Генерального секретаря о нарушениях запрета на военные полеты в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины (S/24783, S/24810, S/24840, S/24870, S/24900 и Add.1-31),

будучи глубоко обеспокоен, в частности, письмами Генерального секретаря от 12 и 16 марта 1993 года (S/25443 и S/25444) на имя Председателя Совета Безопасности, касающимися новых вопиющих нарушений запрета на военные полеты в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины, и ссылаясь в этой связи на заявление Председателя Совета Безопасности от 17 марта 1993 года (S/25426) и, в частности, упоминание о бомбардировке селений в Республике Боснии и Герцеговине,

ссылаясь на положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций,

определяя, что серьезная ситуация в Республике Боснии и Герцеговине продолжает представлять собой угрозу международному миру и безопасности,

/...

действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. постановляет распространить запрет, введенный резолюцией 781 (1992), на полеты всех самолетов и вертолетов в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины, исключив из сферы его действия полеты, санкционированные СООНО в соответствии с пунктом 2 ниже;

2. просит СООНО изменить механизм, упомянутый в пункте 3 резолюции 781 (1992), таким образом, чтобы предусмотреть санкционирование гуманитарных полетов и других полетов, согласующихся с соответствующими резолюциями Совета, в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины;

3. просит СООНО продолжать следить за соблюдением запрета на полеты в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины и настоятельно призывает все стороны сотрудничать с СООНО в принятии практических мер для тщательного наблюдения за санкционированными полетами и в совершенствовании процедур уведомления;

4. уполномочивает государства-члены, действующие на национальном уровне или через региональные организации или соглашения, через семь дней после принятия настоящей резолюции принимать под контролем Совета Безопасности и при условии тесной координации с Генеральным секретарем и СООНО все необходимые и соразмерные конкретным обстоятельствам и характеру полетов меры в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины в случае дальнейших нарушений с целью обеспечить соблюдение запрета на полеты, упомянутого в пункте 1 выше;

5. просит заинтересованные государства-члены, Генерального секретаря и СООНО осуществлять тщательную координацию в отношении мер, которые они принимают в целях выполнения пункта 4 выше, включая правила ведения операции, и в отношении даты начала осуществления, которое должно начаться не позднее, чем через семь дней после даты вступления в силу полномочий, предусмотренных пунктом 4 выше, и сообщить Совету через Генерального секретаря о дате начала осуществления;

6. постановляет, что в случае, если сопредседатели Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии до даты начала осуществления, упомянутой в пункте 5 выше, уведомят Совет, что все боснийские стороны приняли их предложения по урегулированию, то меры, предусмотренные в настоящей резолюции, войдут в число мер, направленных на осуществление этого урегулирования;

7. просит также заинтересованные государства-члены немедленно информировать Генерального секретаря о любых действиях, которые они предпринимают в осуществление полномочий, предусмотренных пунктом 4 выше;

/.../

8. просит далее Генерального секретаря регулярно представлять Совету доклады по этому вопросу и немедленно информировать его о любых действиях, предпринятых заинтересованными государствами-членами в осуществление полномочий, предусмотренных пунктом 4 выше;

9. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом.

3 апреля 1993 года Совет Безопасности возобновил рассмотрение этого пункта на своем 3192-м заседании в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе ранее состоявшихся в Совете консультаций, располагая фотокопиями письма Генерального секретаря от 2 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое затем было выпущено в качестве документа Совета Безопасности (S/25519).

Председатель с согласия Совета пригласил представителя Боснии и Герцеговины, по его просьбе, принять участие в обсуждении без права голоса.

Председатель заявил, что после консультации с членами Совета Безопасности он уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление (S/25520):

"Совет Безопасности потрясен и крайне встревожен бедственностью и ухудшением гуманитарной ситуации, сложившейся в Сребренице (на востоке Республики Боснии и Герцеговины) после неприемлемого решения боснийско-сербской стороны не пропускать в этот город никакой дальнейшей гуманитарной помощи и разрешать только эвакуацию его гражданского населения. Соответствующие факты приводятся в письме Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев от 2 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря (S/25519, приложение).

Совет Безопасности напоминает и подтверждает все свои соответствующие резолюции и заявления и осуждает продолжающееся неуважение и сознательное пренебрежение к соответствующим резолюциям и заявлениям Совета Безопасности, проявляемое боснийско-сербской стороной, которая, проводя свою противозаконную, недопустимую, гнусную политику "этнической чистки", преследующую цель территориальных приращений, вновь блокировала усилия Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи.

Признавая настоятельную необходимость облегчить в самом срочном порядке страдания населения Сребреницы и ее окрестностей, которое остро нуждается в продовольствии, медикаментах, одежде и крыше над головой, Совет Безопасности требует, чтобы боснийско-сербская сторона немедленно прекратила все нарушения международного гуманитарного права и воздерживалась от таких нарушений, включая, в частности, умышленные помехи продвижению автоколонн с гуманитарными грузами, и беспрепятственно пропускала такие колонны в город Сребреница и другие районы Республики Боснии и Герцеговины. Совет Безопасности требует от боснийско-сербской стороны строгого соблюдения всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. Он требует далее от боснийско-сербской стороны незамедлительного выполнения ее недавнего

/...

обязательства "гарантировать свободное передвижение автоколонн с гуманитарными грузами и защиту подвергающихся опасности гражданских лиц". Совет Безопасности также подтверждает, что виновные в преступных нарушениях международного гуманитарного права будут нести личную ответственность перед мировым сообществом.

Совет Безопасности высоко оценивает и решительно поддерживает усилия отважных людей, которые в крайне тяжелой обстановке взяли на себя доставку срочно необходимой гуманитарной помощи гражданскому населению Республики Боснии и Герцеговины, и в частности усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО).

Совет Безопасности напоминает о направленной им Генеральному секретарю в своем заявлении от 3 марта 1993 года (S/25361) просьбе безотлагательно предпринять шаги по расширению присутствия СООНО в восточной части Боснии; приветствует меры, уже принятые в этом отношении; а также настоятельно просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев использовать все имеющиеся в их распоряжении ресурсы в рамках соответствующих резолюций Совета для укрепления нынешних гуманитарных операций в Республике Боснии и Герцеговине.

Совет Безопасности продолжит активно заниматься этим вопросом".
